

???????? ?? ???? (????? ??????)

13 ??? 2013 ??????(*)

„??? — ?????????? 2006/112/? — ??? 199, ????????? 1, ????? ?) — ?????????????? ??
?????????????????, ????????? ?? ????? ?? ????????? — ??? — ?????? ?? ?????? — ???????
?? ?????????? ?? ????????? ??????“

?? ??? C-125/12

? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 267 ??? ?? Juzgado de
lo Mercantil n° 1 de Granada (????????) ? ?? ? 24 ????????? 2012 ?, ?????????? ? ??? ? 8
???? 2012 ?, ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ????

Promociones y Construcciones BJ 200 SL,

????? (????? ??????),

????????? ?? ?? : ?-?? M. Berger, ?????????????? ?? ??????, ?-? A. Borg Barthet (????????????) ? ?-?
E. Levits, ?????,

????????????? ?????????: ?-? M. Wathelet,

?????????: ?-? A. Calot Escobar,

????????? ????????????? ? ?????????? ??? ? ? ??????????????????,

???? ? ? ?????????? ?????????????, ?????????????:

- ?? Promociones y Construcciones BJ 200 SL, ?? ?-?? B. S. Sánchez Pozo, procuradora,
????????????? ?? E. Osuna Martínez, abogado,
- ?? I. Alba Muñoz, abogado, ? ?????????????? ?? ? ?????? ? Promociones y Construcciones
BJ 200 SL, ?????????????? ?? ?????? ?????,
- ?? ?????????????? ??????????????, ?? ?-?? N. Díaz Abad, ? ?????????????? ?? ??????????????,
- ?? ?????????????? ??????????????, ?? ?-? M. Z. Fehér ? ?-?? K. Szijjártó, ? ?????????????? ??
????????????????,
- ?? ?????????????????? ?????????, ?? ?-?? L. Lozano Palacios, ? ?????????????? ?? ??????????????,

????????? ??????????, ?????? ??? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ?? ????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????,

????????????? ??????????????

?????????

1 ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??? 199, ????????? 1, ??????
(?) ?? ????????????? 2006/112/? ? ? ?????? ?? 28 ????????? 2006 ?????? ????????? ??????? ?????????
?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (?? L 347, ??? 1; ?????????? ?????????? ?? ??????????)

6 ? ?????????????? ?? 22 ?????????? 2010 ?. Promociones y Construcciones ? ?????????? ??
????????????????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? („proceso concursal voluntario“).

7 ? ???? ?? ???? ?????? ???? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????
?????????????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? Promociones y Construcciones.

8 ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??????, ?????????????? ??
????????????????????????????? ??????????????. ?? 31 ?????? 2012 ?, ????? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????
— Banesto S.A, ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
?? ?????? ?? ?????? 22/2003 ?? 9 ??? 2003 ?. ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?
????????????????????? (Ley 22/2003, Concursal) (BOE nº 164 ?? 10 ??? 2003 ?, ????. 26905).

9 ? ?????????????? ?? 1 ?????????? 2012 ?, ?????? ? ?????????????????? ? ?? ? ??????????, ?????
?????????-????????? ? ?????????? ?? Juzgado de lo Mercantil nº 1 de Granada ?? ?????????????????? ?
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ??????????????

10 ?????????????????? ?? ???? ??????????, ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ?? Promociones y
Construcciones, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??
Agencia Estatal de Administración Tributaria (????????????????? ?????????? ?? ??????????????
????????????????????).

11 ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??????????
?????????????????, ? ?????? ?????? ???? ? ?????????????????? Promociones y Construcciones, ???
????????????? ?? ?????????????????? ??????. ?????????????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????? ?
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?? ??????????
????????????????? ??????????????

12 ??? ???? ?????????????????? Juzgado de lo Mercantil nº 1 de Granada ??????? ?? ?????
????????????????????? ? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??????????:

„1) ???? 199, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? [2006/112] ?? ???????, ?????????? ??????
„[?]????????? ?????? ?????? ?? ?????????????, ?? ?????? — ?????? ?? ???, ?
????????????????????????????? ?????, ?? ?????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????: [...] ?)
????????????????? ?? ?????????????? ?????, ?????????????? ?? ??????????, ?????? ?????????? ? ??????????????????
????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????“ — ?????? ?????????????
????????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ??????????????????????, ?????????? ?
????????????????? ?? ?????????????????????????????????????? ?? ?????????????? ?????????, — ?????? ?? ?? ?
????????? ? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????????, ??????????
????????????? ? ?????????????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ? ?????????????????????? ??????, ?
????? ?? ?????????? ?????? ??????????????????, ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ???, ?????
????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????, ?????? ?????? ??????????????????, ?? ?????? ? ??
????????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?????????????, ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????
? ??????, ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????????????????????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??
?????????????????????????????

2) ?????? ?? ???? 199, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? [2006/112] ?? ??????? ?? ??
????????? ? ??????, ?? „????????????[?] ? ?????????? ?????????“, ?? ?????? ??? ?? ??????????,

?????? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ? ???????????????????, ? ?????? —
????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??
????????????? ?? ???????????????????, ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ???????
?? ?????????? ??????, ???, ??????????, ? ??????, ?? ??? ?? ?????? ????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ???????,
????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????

3) ? ?????????? ??????, ??? ??? 199, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????????? [2006/112] ??
?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ??????? ??
?????????????, ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????
?? ?? ???? ???? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????,
????? ? ?????? ?? ??????????????????????, ?? ?????????, ?????????? ? ?????????????????????, ?
????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??
?????????? ?????????????, ????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??????,
????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ? ???? 199, ????????? 1, ????? ?) ??
????????????? 2006/112 ? ?????????, ?????? ?? ?? ?????????????? ? ??? ? ??????????????????”.

?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????

13 ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?
????????? ??????????????. ?? ?????? ?????, ?????? ??? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ?
????????????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????, ?????????? ? ??????, ?????? ?????????????? ??????????????
????????????????? ?? ?????????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??????, ??? ? ?????????? ???????
????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?? ???? ? ???? ???? ? ?????????? ?? ?????? ? ??????????
?????????????????, ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ??????
????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ?????????????? ?????????????????????? ? ?????????????????? ?? ??????
?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ? ??????????????????????????. ?? ?????? ?????, ?????? ??
????????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ?????? ?? ??????, ??????????????????
????????????????????????? ?? ?????? ?? ???? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?? ?? ????
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????.

14 ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?
????????????????, ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ?? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??????, ?
????? ? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??
????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? (??, ?????????? ?? 11 ??? 1996 ?. ?? ??? SFEI ? ??., C-
39/94, Recueil, ???, I-3547, ?????? 24 ? ?????????? ?? 1 ?????????? 2005 ?. ?? ??? Burtscher, C-
213/04, Recueil, ???, I-10309, ?????? 30).

15 ??? ??????, ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ???, ??????
? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????
????????????, ?????? ?? ?????????? — ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? — ?????? ??????????????????????
?? ?????????????????????? ?????????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??, ?????? ?
????????????????????????? ?? ??????????????, ?????? ?????????? ?? ??????. ?????????????????????, ??? ?????
????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????? ?
????????? ?? ?? ?????????????? (??, ??-????????????? ?????????? ?? 19 ??? 2012 ?. ?? ??? Garkalns, C-
470/11, ?????? 17 ? ?????????????????? ?????????? ?????????????). ?????? ?????????????, ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ??????, ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????????? (????????? ?? ??? Garkalns,
????????????? ??-?????, ?????? 18).

16 ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????, ?????????? ? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????????????????????
?????????, ?? ?????? ??????????, ?? ?????? ?????? ?? ? ??????????. ??????????, ?? ?????? ??????, ??? ??

???????? ?? ??????????????, ?? ??????????????? ?? ??? ? ? ?????? ?? ??????????????? ?? —
?????????????? ?????. ????? ?????? ?? ????? ????????? ? ??????? ?? ?? ?????????? ??? ? ??????? —
?????? ?? ???, ? ????????? ?? ????? ??????????????? ?? ?????????? ? ??????????????????:
??????????????, ?????? ??????????????????????? ? ????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????
??? ??????????. ?? ?????? ??????, ??? ???? ????????? ?? ?????? ?????? ??????????????
????????????? ? ????? ??, ?????????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ???????
????????????????? ?? ??????????, ?? ?????? ??????? ?? ?? ??????? ?????????????? ??????????

17 ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????, ????????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????, ? ?????? ?
????????????? ?????????????????? ???????????, ?? ?????? ?????????, ?? ??? ????? ?????? ?? ?????
?????????????. ? ???????????????????, ?????? ?? ????? ??, ?????????????????? ?? ??????????????
?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ?????? ? ??????? ?? ?????????????? ?? ???????????
????????? ?? ??? ? ?????????????? ?? ????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????? ????? ??
????????????? ??????. ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ????? ??????,
????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?? ???????
?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????.

18 ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????.

?? ?????????????????????? ??????????

19 ? ?????????? ??? ?????????, ?????? ????????? ?? ?????? ?????????????? ???????, ??????????????
?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ????? 199, ?????????? 1, ?????? ?) ??
????????????? 2006/112 ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ??
„????????????? ?? ?????????? ???????“ ??????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????, ?????????????? ??
????????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ??????????????????????, ?????????????????? ? ??
????????? ?????, ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??????????

20 ?????????? ????? 199, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? 2006/112 ?????????????? ???????
?????? ?? ?????????????, ?? ??????? — ??????? ?? ???????, ? ?????????????????????????????? ?????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????, ?????????????? ?? ?????????, ?????? ??????? ?
????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???????.

21 ???-?????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????
????????????? ?????????????? „?????????????“ (liquidación), ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
?????? ?????, ?? ???-????? ?????????????????? ?????? ? „????????????? ?? ?????????? ??????“ (? ???????
? ?????????????? ?? ?????? ?????, „ízení o nuceném prodeji“, ?? ??????? ?????
„Zwangsversteigerungsverfahren“, ?? ?????????????? ????? „compulsory sale procedure“, ??
????????????? ????? „priverstinio pardavimo“, ?? ?????????????? ????? „pro?edura ta' bejg? obligatorju“,
?? ?????????????????? ????? „um processo de venda coerciva“ ? ?? ?????????? ????? „konanie o nútenom
predaji“). ?????? ??????? ?????????? ??? ??-????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????

22 ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????????????, ?????????????? ? ??????? ??
????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ???????
?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ?????? ?????????????? ?? ? ?? ?????? ?????????????????? ?????
????????????????? ?? ?????????????????? ??????. ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ? ?????????????????? ??
????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????. ? ??????? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????? ??
????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ???????
?????????????? ? ??????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?????? ?? ? ?????? (??, ?????????? ?? 12 ?????????
1998 ?, ?? ?????? Institute of the Motor Industry, C-149/97, Recueil, ???, I-7053, ?????? 16 ?
????????? ?? 25 ????? 2010 ?. ?? ?????? Helmut Müller, C-451/08, ?????????, ???, I-2673, ?????? 38).

23 ?? ?? ?????, ?? ????? ?????, ?? ????? ????????? ?? ????? 199, ????????? 1, ????? ?) ?? ????????? 2006/112, ?????? ?? ?? ?????, ?? ??? ? ??????????? ?? ?????????, ?????????? ? ????? 193 ?? ??? ?????????, ????????? ?????? ?? ? ?????? ?? ????? ?????????????????? ?????, ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ??????. ?????????? ??? 199 ????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ? ?????????, ?????????? ? ????????? ?????????? 1, ?????? a)—?), ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? — ?????? ?? ??, ? ?????????????????????, ?????????? ?? ?????????????? ? ??? ??????.

24 ????? ????????? ?????????????? ??????? ? ????????????? ?????????????? ? ????????????????? ?? ??? ???? ??????????, ?????????????, ?????????? ?? ? ??? 199, ????????? 1, ????? ?) ?? ????????? 2006/112, ? ?????????? ?? ?????? ?? ? ?????????? 2006/69/?? ?? ?????? ?? 24 ??? 2006 ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? 77/388/?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? (?? L 221, ??? 9; ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????, ?????? 9, ??? 2, ??? 247) ? ?????? ?? ?????????? 77/388/?? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? — ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ????????? (?? L 145, ??? 1).

25 ????? ?? ????????????? 1 ?? ?????????? 2006/69, ?????????? ?? ? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????, ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????? ?? ? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????.

26 ?????????????, ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ?? ????? 199, ????????? 1, ????? ?) ?? ????????? 2006/112, ?? ??? ?????????? ?? ?????????????????, ?? ? ?????????????, ?????????? ??? ??????????, ??????? ?????? ? ??? ????-???? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????, ?????? ?????? ? ??? ??????????.

27 ????? ? ?? ?? ?????? ? ?????????????????, ?? ?????? ??? 21, ????????? 2 ? ?????????? ??, ?????? ?? ?????? ? ??? 28?, ????? ?), ?????????? vii ?? ?????????? 77/388, ? ?????????????, ?????????? ? ?????????? 2006/69, ?? ?????? ?? „????????? ?? ?????????????? ?????????????“, ? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? 77/388 ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? (COM(2005) 89 ?????????????) ?? ?????????? ??? ?-????? ?????????, ? ?????? „????????? ?????????????“. ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? stricto sensu, ? ?????????, ?? ????????? ?????????????? ?? ???.

28 ?? ?? ?????, ?? ?????? ?????, ?? ?????????????????? ?? ????? 199, ????????? 1, ????? ?) ?? ????????? 2006/112 ???, ?????? ?? ?? ?????, ?? ?????????? ????????????? 42 ?? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ? ?????????????? ?????? ?????? ? ??? ?? ? ?????????? ?????????? ? ?? ? ?????? ?????? ? ?????????? ?????? ? ? ?????????????? ?? ??????. ??? ???? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ? ??????????, ? ?????? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????.

29 ??? ???? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??

?????????? ?? ????????? ????? ??? ? ??????????? ??? ??????????? ??? ? ??????????????? ??
?????????????????? ?? ???????????????????, ??? ????? ?? ? ??????????? ? ??????????????? ?? ?????
????????? ? ?????????????????????????????, ??????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ??
?????? ?? ????? ??????????????? ????? ?? ??????????????????? ?? ??????????? ??????, ?????????????? ?
????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ????????????????????????????????? ??????????
????????????????????, ?? ?????????????? ? ??????????? ?? ????????? ??????????????? ?????? ? ?????????? ??
?????????????????? ?? ?????????????????????, ?????? ????? ????????????????????? ???????????, ?????
???????????????????? ? ?????????? ?????????????????, ? ??? ?? ????????????????? ??????????????? ??? ??
?????????????? ??????????????? ??? ??????????????? ?????????? ?? ??????????, ? ??????????????, ?? ?? ??
?????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????????.

30 ?? ????? ??????, ?? ??????????????? ?? ????????????????????????????????? ????? ?? ?? ??????????? ?????????????
?? ??????????? ?????, ??????????????? ?? ??????????? ?? ?????????, ?? ?????? ??????????????? ? ?????????????????
?????????? ??????????, ? ??????????? ?? ?????? ??????????????????? ?? ?????????????????????, ??????????????? ??
???????????? ??????????????????? ??????????? ?? ??, ????????????? ????? ??????????? ?? ??????????? ? ??? ??
?????????????????? ??????????????????? ?? ?? ????????????????? ??????????????????? ?? ??????????????????? ??????????? ??
??????????????.

31 ????? 199, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ????????????? 2006/112 ? ??????????????? ?? ???????????
??????, ????????????? ? ?????? ?????????????, ? ?????????????????? ? ?????????????????? ? ?????????????????
?????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????? ??????????? ?? ??????????????????? ??????????????. ?????????????????
?????? ??????????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ????????????? ??????????????? ?? ?? ??????????????? ??????????? ?????
?????????????????? ?? ??????????? ?????????????? (??, ??????????? ?? 13 ??????????? 2012 ?. ?? ????? BLV Wohn-
und Gewerbebau, C-395/11, ??? ??? ??????????????????? ? ???????????, ?????? 33 ? ??????????????
?????????? ???????????). ????????????????????? ?????? ?? ??????????????????? ?? ??????????????? ??
???????????????????????????? ?????? ?? ??????????????????? ?? ???????????????????, ??????????????? ? ?????? ?? ??????????????? ??
?????????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????, ?? ?? ??????????????????? ?? ??????????????????? ??????????????????????? ??
?????????????????????????? ?? ??, ??? ?????? ??????????????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ? ??
?????????? ??????????? ??????????????????? ?? ??????????????? ?? ??? ??
?????????????

32 ??????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??????????? ?? ?? ?????????????, ?? ?????? 199,
????????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? 2006/112 ?????????? ?? ?? ??????????? ? ?????????, ?? ? ???????????
?? ??????????????? „?????????????? ?? ????????????? ??????“ ?????????? ?????????? ??????????????? ???????????????????,
?????????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????, ?? ?????? ?????????????????? ? ??????????????????? ??????????? ???????????,
?? ?????? ? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????????????? ???????????????, ?? ? ? ??????????? ??
?????????????????????? ?? ?????????????????????????, ??????????????? ??????? ?????????? ??????????????? ?? ???????????????????,
?????????????????? ?????? ??????????????? ?? ??????????? ?? ??? ?? ???????????????????
???? ?? ??????????????????????????? ?? ????????????????????? ????????????????????? ??????????? ?? ?????? ???????????.

33 ?????????? ?????????????, ??????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????, ?? ??????????? ?? ?? ??????????????? ??
?????????? ??????????.

?? ??????????????? ???????????

34 ? ?????? ?? ?????????????????????????????, ?? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ??????????????????? ???????????????
????? ??????????????????????? ??????????????????? ?? ??????????????? ??? ?? ????????????????????????????????? ?????? ???????????????????
??????????????????, ??????????????????? ??????????? ?? ?? ??????????????????? ?? ??????????????????? ??????????????. ???????????????,
?????????????????? ?? ??????????????????????? ?? ??????????????????? ?????? ??????, ??????????????? ?? ?????? ?? ???????????????????
??????????, ?? ??????????????? ?? ?????????????????????????.

?? ??????????????????? ??????????????????? ?????? (?????? ?????????) ?????:

**????? 199, ????????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? 2006/112/?? ?? ??????????? ?? 28 ??????????
2006 ??????????? ????????????? ??????????? ??????????????? ???**

?? ?? ??????? ? ??????, ?? ? ??????? ? ?????????? „????????? ? ??????????
??????“ ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????, ?????????? ? ?????????? ?
????????, ? ?????? ????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????, ? ?????? ? ??????????
?? ??????????? ? ?????????????? ? ?????????? ????????????, ? ? ? ?????????? ?
???????????????? ? ?????????????????????, ?????????? ?????? ?????? ????????????? ?
?????????????, ??????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ? ?????????????????????? ?
????????????? ? ?????????????????? ?? ? ? ?????????????????????? ? ?????????????????? ?
????????????????? ?????????? ? ?????? ??????????.

????????

* ????? ? ? ??????????????????: ??????????